**「인도네시아 투자법」**

**(법률 제2007년 제25호)**

|  |  |
| --- | --- |
| **원문** | **번역문** |
| \* 해당 영문본은 비공식 영어 번역본임을 밝힙니다.  **CHAPTER I**  **GENERAL PROVISIONS**  **Article 1**  In this Law, the following terms shall have the following meanings  1. Investment means any form of investing activity by both domestic and foreign investors to carry on business within the territory of the Republic of Indonesia.  2. Domestic Investment means an investing activity to carry on business within the territory of the Republic of Indonesia by a domestic investor using domestic capital.  3. Foreign investment means an investing activity to carry on business within the territory of the Republic of Indonesia by a foreign investor by either exclusively using a foreign capital or involving a domestic capital by means of establishing a joint venture with a domestic investor.  4. Investor means an individual or a business entity, whether a domestic investor or a foreign investor.  5. Domestic Investor means an Indonesian individual, an Indonesian business entity, the government of the Republic of Indonesia, or a region making investment within the territory of the Republic of Indonesia.  6. Foreign Investor means a foreign national, a foreign business entity, or a foreign government making investment within the territory of the Republic of Indonesia.  7. Capital means an asset owned by an investor whether in money or in kind, bearing economic value.  8. Foreign Capital means a capital owned by a foreign country, a foreign national, a foreign business entity, a foreign juristic person, and/or an Indonesian juristic person whose capital is partially or wholly owned by a foreign person.  9. Domestic Capital means a capital owned by the government of the Republic of Indonesia, an Indonesian national, or a business entity whether incorporated or unincorporated.  10. One-Stop Integrated Service means an activity of taking care of licensing or non-licensing requirements in favour of a person as delegated or authorised by an institution or agency having such licensing or non-licensing authority, whose process shall begin with the application stage up to the issuance of the document, all in a single place.  11. Regional Autonomy means the rights, authority, and obligations of an autonomous region to govern or administer itself with respect to the local governmental issues and public interests in accordance with the prevailing laws and regulations.  12. Central Government, hereinafter called the Government, means the incumbent President of the Republic of Indonesia holding the executive power to govern the Republic of Indonesia as intended by the 1945 Constitution of the Republic of Indonesia.  13. Regional Government means a governor, a regent or a mayor, and a regional institution as components of the regional government.  **Article 2**  The provisions of this Law shall apply to investment in all sectors within the territory of the Republic of Indonesia.  **CHAPTER II**  **PRINCIPLES AND OBJECTIVES**  **Article 3**  (1) Investment shall be made on the following principles:  a. legal certainty;  b. openness;  c. accountability;  d. equality and non-discrimination against a person’s nationality;  e. togetherness;  f. equitable efficiency;  g. sustainability;  h. environmental friendliness;  i. independence;  j. balance of growth towards the national economic integrity.  (2) The objectives of investment shall, among others, include the following:  a. promoting national economic growth;  b. creating job opportunities;  c. improving sustainable economic development;  d. improving competitiveness of the national business world;  e. increasing the capacity and the capability of national technology;  f. encouraging people-oriented economic development;  g. processing economic potentials into the real economic strength by using funds derived from either the home country or foreign countries;  h. improving the welfare of the community.  **CHAPTER III**  **BASIC POLICY OF INVESTMENT**  **Article 4**  (1) The Government stipulates basic investment policies in order to:  a. encourage the creation of conducive national business climate for investment in order to strengthen the competitiveness of national economy; and  b. accelerate the increase in investment.  (2) In formulating the basic policies as set forth in paragraph (1) above, the Government shall:  a. accord equal treatment to domestic investors and foreign investors with due regard for the national interests;  b. ensure legal certainty, business certainty, and business security to any investors from the licensing process up to the end of the investment activity pursuant to the laws and regulations in force; and  c. to give opportunity for development and to give protection to micro, small, and medium enterprises, and cooperatives.  (3) The basic policies set forth in paragraphs (1) and (2) above shall be realised in the form of General Plan for Investment.  **CHAPTER IV**  **FORMS OF BUSINESS ENTITIES AND DOMICILE**  **Article 5**  (1) Domestic investment may be made in the form of a business entity, whether incorporated or incorporated, or a sole proprietorship in accordance with the laws and regulations in force.  (2) Foreign investment shall take the form of a limited liability company based on the law of the Republic of Indonesia and domiciled within the territory of the Republic of Indonesia, unless otherwise stipulated by law.  (3) Both domestic and foreign investors making investment in the form of a limited liability company shall make investment by:  a. subscribing for the shares of the limited liability company at the time  of its formation;  b. purchasing shares; and  c. other means pursuant to the laws and regulations in force.  **CHAPTER V**  **TREATMENT TOWARDS INVESTMENT**  **Article 6**  (1) The Government shall give equal treatment to all investors from any countries making investment in Indonesia pursuant to the laws and regulations in force.  (2) The treatment as set forth in paragraph (1) shall not apply to investors from a certain country that has received special privileges by virtue of a treaty with Indonesia.  **Article 7**  (1) The government shall neither nationalise nor take over the ownership right of the investors, except as mandated by law.  (2) In the event that the Government either nationalises or takes over the ownership right of the investors as set forth in paragraph (1) above, the Government shall pay compensation whose amount is stipulated based on market price.  (3) If any of the parties fails to reach an agreement on the compensation or amount of payment as set forth in paragraph (2) above, the issue shall be settled through arbitration.  **Article 8**  (1) Any investor may transfer its assets to any other party as intended by such investor in accordance with the laws and regulations in force.  (2) Any assets other than those set forth in paragraph (1) above shall constitute assets determined by law as those controlled by the state.  (3) Any investor shall have the right to transfer or repatriate, in foreign currencies, among others, the following:  a. capital;  b. profit, bank interest, dividend, and any other revenues;  c. funds required for:  1. purchasing raw materials and support materials, intermediate products, or final product;  2. replacing capital goods in order to secure the sustainability of the investment;  d. additional funds required for financing investment;  e. funds for loan repayment;  f. royalties or fees payable;  g. income of foreign nationals working in any investing company;  h. proceeds of any sale or liquidation of investment;  i. compensation for any loss;  j. compensation for any takeover;  k. fees for technical assistance, fees for technical and management services, payments under a project contract, and payments related to intellectual property rights; and  l. proceeds of asset sale as set forth in paragraph (1) above;  (4) The right to make transfer and repatriation set forth in paragraph (3) above shall be exercised in accordance with the laws and regulations in force.  (5) The provision as set forth in paragraph (1) above shall not prejudice:  a. The Government’s authority to invoke any provision of the laws and regulations in force requiring the reporting of any fund transfer.  b. The Government’s right to collect tax and/or royalty and/or other Government’s revenues from investment pursuant to the laws and regulations in force;  c. the enforcement of law that protects creditors’ rights;  d. the enforcement of law to prevent the state from incurring any loss.  **Article 9**  (1) In the event that there are still any legal responsibilities that have not been settled by an investor:  a. an investigator or the Minister of Finance may ask any bank or any other institution to postpone making such transfer and/or  repatriation; and  b. the court is authorised to order such postponement of transfer  and/or repatriation based on a lawsuit.  (2) The Bank or such other institution shall observe such postponement order passed by the court as set forth in letter b of paragraph (1) until the investor has discharged all of its responsibilities.  **CHAPTER VI**  **MANPOWER**  **Article 10**  (1) An investing company shall prioritise workers of Indonesian nationality in the recruitment of manpower.  (2) An investment company shall be entitled to engage experts of foreign nationality for certain positions and expertise in accordance with the laws and regulations in force.  (3) An investing company shall improve the competence of the workers of Indonesian nationality through the provision of job trainings pursuant to the laws and regulations in force.  (4) An investing company employing foreign workers shall provide trainings and transfer of technology to workers of Indonesian nationality pursuant to the laws and regulations in force.  **Article 11**  (1) An investing company and its workers shall use their best effort to settle any industrial relations dispute amicably.  (2) If the amicable settlement as set forth in paragraph (1) above is not reached, the settlement shall be made through a tripartite mechanism.  (3) If the tripartite settlement as set forth in paragraph (2) above is not reached, the investment company and its workers shall settle the industrial relations dispute through an industrial relations court.  **CHAPTER VII**  **BUSINESS FIELDS**  **Article 12**  (1) All business fields or types are open to investment, except for those identified as closed and conditionally open.  (2) Business fields that are closed to foreign investment are:  a. production of weapons, ammunition, explosive equipment, and warfare equipment; and  b. any business sectors explicitly classified as closed by law.  (3) The Government, based on a Presidential Regulation, shall specify the business fields closed to both foreign and domestic investment based on these criteria: health, morals, culture, the environment, national defence and security, and other national interests.  (4) The criteria and requirements for business fields classified as closed and conditionally open shall be stipulated in a Presidential Regulation.  (5) The Government shall determine which business fields are classified as conditionally open by considering the national interests, namely protection of natural resources, protection and development of micro, small, and medium enterprises, as well as cooperatives, supervision of production and distribution, increase in technological capacity, domestic capital participation, and cooperation with companies appointed by the Government.  **CHAPTER VIII**  **PROMOTION OF INVESTMENT AMONG MICRO, SMALL, AND MEDIUM ENTERPRISES, AND COOPERATIVES**  **Article 13**  (1) The Government shall determine the business fields that are reserved exclusively for micro, small, and medium enterprises, and cooperatives, and also require that the business fields that are conditionally open to large enterprises cooperate with micro, small and medium enterprises, and cooperatives.  (2) The Government shall direct and develop micro, small and medium enterprises, and cooperatives through partnership programs, enhancement of competitiveness, innovation encouragement, and market expansion, as well as information dissemination to the widest extent possible.  **CHAPTER IX**  **THE RIGHTS, OBLIGATIONS, AND RESPONSIBILITIES OF INVESTORS**  **Article 14**  Every investor shall be entitled to :  a. certainties of rights, law and protection;  b. access to information about the business field which pertains to its business;  c. service; and  d. various forms of facilities according to the laws and regulations in force.  **Article 15**  Every investor shall be obliged to:  a. implement the principles of good corporate governance;  b. implement the corporate social responsibility;  c. make a report on investment activities and submit it to the Investment  Coordinating Board;  d. respect the cultural traditions of the community around the location of the investment business activities; and  e. comply with the laws and regulations in force.  **Article 16**  Every investor shall be responsible for the following:  a. ensuring that the capital comes from sources not contradictory to the laws and regulations in force;  b. assuming all obligations and bear any losses if such investor ceases or leaves or abandons its business activities unilaterally in accordance with the laws and regulations in force;  c. creating a healthy competitive business climate, avoid monopolistic practices, and any other practices that may cause losses to the state;  d. preserving the environment;  e. ensuring workers’ safety, health, well-being, and welfare; and  f. compling with the laws and regulations in force.  **Article 17**  Any investors engaged in a business involving non-renewable natural resources are required to allocate funds in stages for recovery of the location in a manner that fulfils the environmental standard of worthiness, whose implementation shall be in accordance with the laws and regulations in force.  **CHAPTER X**  **INVESTMENT FACILITIES**  **Article 18**  (1) The Government shall provide facilities to investors.  (2) The Investment facilities as set forth in paragraph (1) above may be given to investors that:  a. expand a business;  b. make new investment.  (3) Investments eligible for the facilities set forth in paragraph (2) above shall be those that meet at least one of the following criteria:  a. absorbing a large number of workers;  b. belonging to a high priority scale;  c. belonging to infrastructure development;  d. conducting a transfer of technology;  e. conducting a pioneering industry;  f. located in a remote area, less-developed area, border area, or any other underdeveloped area;  g. preserving the environment;  h. conducting research, development, and making innovation;  i. creating partnership with micro, small and medium enterprises, or cooperatives;  j. engaged in an industry that uses capital goods or machinery or equipment produced domestically.  (4) The facilities that may be given to investors as set forth in paragraphs(2) and (3) may be in the form of:  a. net income tax reduction up to certain level of investment made within a certain period.  b. exemption from or reduction in Import duty on imported capital goods, machinery, or equipment that still cannot be produced domestically;  c. exemption from or reduction in Import duty on raw materials or supporting materials for production for a certain period and with certain conditions;  d. exemption from or postponement of value added tax on imported capital goods or machinery or equipment that still cannot be produced domestically for a certain period;  e. Accelerated depreciation amortisation; and  f. Reduction in Land and Building Tax, especially for certain business fields in certain regions, areas, or zones.  (5) Exemption from or reduction in corporate income tax in a certain amount and for a certain period may be given to new investments in any pioneering industries, that is, any industries with extensive connections, providing added value and high externalities, introducing new technology, and having strategic values for the national economy.  (6) Facilities in the form of import duty reduction or exemption will be given to existing investments that require replacement of their machinery or other capital goods.  (7) Further provisions on the grant of fiscal facilities as set forth in paragraphs (4) up to (6) shall be set out in a Regulation of the Minister of Finance.  **Article 19**  The facilities as set forth in paragraphs (4) and (5) of Article 18 shall be given based on a national industrial policy issued by the Government.  **Article 20**  The facilities as set forth in Article 18 shall not apply to foreign investments that do not take the form of a limited liability company.  **Article 21**  In addition to the facilities as set forth in Article 18, the Government will provide ease of service and/or licensing to investing companies in obtaining:  a. land rights;  b. immigration service facility; and  c. import licensing facility.  **Article 22**  (1) The ease of obtaining the land right service and/or permission as set forth in Article 21 letter a shall be in the form of the grant of right and the extension thereof may be given simultaneously up front and may be further renewed upon request of the investor, subject to the following:  a. Hak Guna Usaha (Right to farm) may be given for 95 (ninetyfive) years with a simultaneous upfront extension of 60 (sixty) years and further renewal of 35 (thirty-five) years.  b. Hak Guna Bangunan (Right to Build) may be given for 80 (eighty) years with a simultaneous upfront extension of 50 (fifty) years and further renewal of 30 (thirty) years.  c. Hak Pakai (Right of Use) may be given for 70 (seventy) years with a simultaneous upfront extension of 45 (forty-five) years and further renewal of 25 (twenty-five) years.  (2) The Land Rights as set forth in letter a of Article 21 may be granted and simultaneously renewed up front for the investment activities, among others, as described below:  a. a long-term investment associated with structural changes in the Indonesian economy that will ensure greater competitiveness;  b. an investment with the level of investment risk requiring a long-term return on investment according to the type of investment made;  c. an investment that does not require a wide area;  d. an investment that uses land with the right over state-owned land;and  e. an investment that does not impair public justice nor harms public interest.  (3) A Land Right may be renewed subject to an assessment confirming that the land has still been used according to the condition, nature, and objective for which such right is granted.  (4) The grant of a land right and the simultaneous upfront extension thereof and the further renewal as set forth in paragraphs (1) and (2) may be terminated or revoked by the Government if the investing company abandons the land, harms public interest, or uses or utilizes the land in a way contradictory to the purpose and objective for which the land right is granted or any provisions of the laws and regulations applicable to land matters.  **Article 23**  (1) The ease of service and/or licensing for immigration facilities as set forth in letter b of Article 21 may be given for:  a. an investment requiring foreign workers for its realization;  b. an investment requiring foreign workers on a temporary basis  to repair machinery, other production supporting facilities, and after-sales service;  c. prospective investors who are exploring possibilities for investment.  (2) The ease of service and/or licensing for the immigration facilities as set forth in letters a and b of paragraph (1) above shall be given after such investor has obtained a recommendation from the Investment Coordinating Board.  (3) The facilities provided for foreign investors are as follows:  a. A limited stay permit for two (2) years, for foreign investors.  b. A change in status from a limited stay permit (*izin tinggal*  *terbatas*) into a permanent stay permit after the foreign investor has stayed in Indonesia for two (2) consecutive years;  c. A multiple re-entry permit to holders of limited stay permit with a validity period of 1 (one) year for a period of not more than 12 (twelve) months starting from the day such limited stay permit is granted;  d. A multiple re-entry permit to holders of limited stay permit with a validity period of 2 (two) years for a period of not more than 24 (twenty-four) months starting from the day such limited stay permit is granted; and  e. A multiple re-entry permit to holders of limited stay permit for  a period of not more than 24 (twenty-four) months starting from the day such limited stay permit is granted.  (4) The limited stay permit to foreign workers as set forth in letters a and b of paragraph (3) above will be given by the Directorate General of Immigration upon recommendation of the Investment Coordinating Board.  **Article 24**  The ease of service and/or licensing for import licensing facility as forth in letter c of Article 21 may be given for the importation of:  a. any goods to the extent not contrary to the law governing trade in goods;  b. any goods that have no negative impact on the safety, security, health, environment, and morals of the nation;  c. any goods in connection with the relocation of a manufacturing plant from abroad to Indonesia; and  d. any capital goods or raw materials for the needs of self-production. | **제1장**  **일반 규정**  **제1조**  이 법안에서 아래의 용어는 다음과 같은 의미를 가진다  1. 투자란 국내와 외국인 투자들이 인도네시아 영토 내에서 사업을 수행하기 위한 모든 형태의 투자 활동을 의미한다.  2. 국내투자란 국내 투자자가 국내 자본으로 인도네시아 영토 내에서 사업을 수행하기 위한 모든 투자 활동을 의미한다.  3. 외국인 투자란 외국인 투자자가 순수 외국자본을 사용하거나 또는 국내 투자자와의 합작 투자 설립을 통해 마련된 국내 자본을 포함한 자본을 통해 인도네시아 영토 내에서 사업을 수행하기 위한 투자 활동을 의미한다.  4. 투자자란 국내 투자자 또는 외국인 투자자에 관계없이 개인 또는 기업체를 의미한다.  5. 국내 투자자란 인도네시아 영토 내에서 투자를 하는 인도네시아인, 인도네시아 기업체, 인도네시아 정부 또는 지역을 의미한다.  6. 외국인 투자자란 인도네시아 영토 내에서 투자를 하는 외국인, 외국 기업 또는 외국 정부를 의미한다.  7. 자본이란 투자자가 소유한 화폐 또는 어떠한 형태의 경제적 가치를 지닌 자산을 의미한다.  8. 외국자본이란 해외 국가, 외국인, 외국 기업, 외국 법인 그리고/또는 외국인이 전체 또는 부분적으로 자본을 소유한 인도네시아 법인을 의미한다.  9. 국내 자본이란 인도네시아 정부, 인도네시아 국민 또는 법인 또는 법인이 아닌 인도네시아 기업체가 소유한 국내 자본을 의미한다.  10. 원-스톱 통합 서비스란 면허 또는 비면허 권한을 가진 기관 또는 대행사가 파견 또는 승인한 사람에게 면허 또는 비면허 규정에 필요한 사항의 신청 단계에서부터 문서의 발행에 이르기 까지 모든 과정을 한 장소에서 이루어지는 처리해 주는 활동을 의미한다.  11. 지역 자치란  지배적 법과 규칙에 따른 지역 정부의 문제와 대중의 관심  에 관해 관할 지역을 통치 또는 관리하는 자치 지역의 권리, 권한, 의무를 의미한다.  12. 중앙정부(이하 정부)란  1945년 인도네시아 헌법  이 정의한 대로 인도네시아를 통치할 행정력을 가진  인도네시아 현직 대통령  을 의미한다.  13. 지역정부란 지역정부를 구성하는 주지사, 섭정 또는 시장 그리고 지역 기관을 의미한다.  **제2조**  이 법의 규정은 인도네시아 영토 내의 모든 영역에서의 투자부문에 적용된다.  **제2장**  **원칙과 목적**  **제3조**  (1) 투자는 다음의 원칙에 따라 이루어져야 한다:  a. 법적 확실성;  b. 개방성;  c. 책임;  d. 해당 개인의 국적에 대한 평등과 무차별;  e. 공존;  f. 공정한 효율성;  g. 지속가능성;  h. 환경친화성;  i. 독립성;  j. 국가의 경제적 무결성에 대한 균형 있는 성장.  (2) 투자의 목적은 아래의 사항을 포함한다:  a. 국가 경제성장 도모;  b. 취업 기회 생성;  c. 지속 가능한 경제발전의 증진;  d. 국가 사업 부문의 경쟁력 향상;  e. 국가 기술의 수용력과 역량의 증대;  f. 사람 중심의 경제 발전 도모;  g. 경제잠재력을 고국 또는 외국에서 유래된 자금을 이용해 실물 경제력으로 변환;  h. 지역사회의 복지 증진.  **제3장**  **투자 기본 정책**  **제4조**  (1) 인도네시아 정부는 아래의 사항을 위해 기본 투자정책을 규정하고 있다:  a. 국가경제의 경쟁력을 강화하기 위한 국가사업의 활발한 투자분위기 조성;  b. 투자 증대 가속화.  (2) 위 (1)항에서 규정한 기본 정책을 육성함에 있어 정부는 다음의 사항을 수행한다:  a. 국가이익에 따라 국내 투자자와 외국인 투자자를 평등하게 대우한다;  b. 시행중인 법과 규칙에 의거해 면허 절차에서부터 투자 활동의  마지막까지 투자자들에게 법적 확실성, 사업적 확실성, 사업적 안전성을 보장한다;  c. 개발을 위한 기회 제공하고 중소기업과 법인기업을 보호한다.  (3) 위 (1)항과 (2)항에 규정된 기본 정책은 투자를 위한 일반 계획의 형태로 실현된다.  **제4장**  **기업의 형태와 소재지**  **제5조**  (1) 국내투자는 시행중인 법과 규칙에 따라 법인, 비법인 또는 개인기업에 상관없이 기업의 형태로 이루어질 수 있다.  (2) 법으로 달리 규정하지 않으면 외국투자는 인도네시아 영토에 소재하며 인도네시아 법에 따라 설립된 유한책임회사의 형태를 띠어야 한다.  (3) 유한책임회사의 형태로 투자를 하는 국내투자자와 외국인 투자자 모두는  a. 회사 설립시기에 해당 유한책임회사의 주식 청약(subscribing for the shares),  b. 해당 회사의 주식을 구매하고,  c. 시행중인 법과 규칙에 의거한 기타 수단으로 투자한다.  **제5장**  **투자에 대한 처우**  **제6조**  (1) 인도네시아정부는 시행중인 법과 규칙에 따라서 인도네시아에서 투자를 하는 다른 국가의 모든 투자자들에게 평등한 처우를 한다.  (2) (1)항에 규정된 처우는 인도네시아의 조약을 통해 특별한 처우를 이미 받은 국가의 투자자들에게는 적용되지 않는다.  **제7조**  (1) 인도네시아정부는 법으로 규정한 경우를 제외하고 투자자들의 소유권을 국영화하거나 인수하지 않는다.  (2) 위 (1)항에서 명시된 대로 인도네시아정부가 투자자들의 소유권을 국영화하거나 인수하는 경우, 그 정부는 시장가격을 기준으로 명시된 금액으로 보상한다.  (3) 위 (2)항에서 규정된 보상금 또는 가격에 대해 당사자 중 한쪽이 합의하지 않는 경우 이 사항은 중재를 통해 해결된다.  **제8조**  (1) 투자자는 시행중인 법과 규칙에 따라 자신의 결정에 따라 자신의 자산을 다른 이에게 양도할 수 있다.  (2) 위 (1)항에서 규정되지 않은 다른 자산은 인도네시아가 관리하는 다른 자산과 마찬가지로 법으로 지정된 자산으로 구성된다.  (3) 투자자는 다음의 사항을 외국환으로 이체하거나 본국으로 송환할 권리가 있다:  a. 자본;  b. 이윤, 은행 이자, 배당금, 기타 수익;  c. 다음에 필요한 자금:  1. 원자재, 부자재, 중간생산물, 최종생산물을 구매하는데 필요한 자금;  2. 투자의 지속성을 위한 자본재를 대체하는데 필요한 자금;  d. 투자 자금조달에 필요한 추가 자금;  e. 대출상환을 위한 자금;  f. 미납 로열티 또는 수수료;  g. 투자회사에서 근무하는 외국인 근로자의 수입;  h. 판매절차 또는 투자청산;  i. 모든 손실에 대한 보상;  j. 모든 인수에 대한 보상;  k. 기술적 도움에 대한 수수료, 기술과 관리 서비스에 대한 수수료, 계약서상의 비용지불 그리고 지적재산권과 관련된 비용지불  l. 위 (1)항에서 규정한 자산 판매 절차;  (4) 위(3)항에서 규정한 자금 이체와 본국송환의 권리는 시행중인 법과 규칙에 의거해 행사한다.  (5) 위 (1)항에서 규정한 조항은 아래의 사항을 침해하지 않는다:  a. 자금이체 신고를 필수사항으로 규정하는 법과 규칙과 규칙의 조항을 적용할 인도네시아 정부의 권한.  b. 현행법과 규칙에 따른 투자에 대한 세금, 로열티, 기타 인도네시아정부의 세금징수권;  c. 채권자의 권리를 보호하는 법의 집행;  d. 기타 발생되는 손실로부터 인도네시아 정부를 보호하는 법의 집행.  **제9조**  (1) 투자자가 해결하지 못한 법적 책임이 있는 경우:  a. 수산관 또는 재무부장관이 이러한 자금의 이체와 본국 송환을 지체한 은행 또는 기타 기관에 문의할 수 있으며,  b. 법원은 법적 소송에 따라 해당 자금의 이체 그리고/또는 본국송환의 지연명령을 내릴 권한이 있다.  (2) (1)항 b호에서 규정한대로 해당 투자자가 자신의 모든 법적 책임을 모두 이행할 때까지 해당 은행 또는 기타 기관은 법원이 결정한 지연명령을 준수한다.  **제6장**  **인력**  **제10조**  (1) 투자회사는 인도네시아 국적 근로자들을 우선적으로 고용한다.  (2) 투자회사는 현행법과 규칙에 따라 특정 직책과 전문성을 위해 외국국적의 전문가를 고용할 자격이 있다.  (3) 투자회사는 현행법과 규칙에 따라 직업교육을 통해 인도네시아 국적의 근로자의 업무역량을 향상시킨다.  (4) 외국인 근로자를 고용하는 투자회사는 현행법과 규칙에 따라 인도네시아 국적의 근로자들에게 업무교육과 기술이전을 제공한다.  **제11조**  (1) 투자회사는 최선의 노력을 다하여 산업관련 분쟁을 우호적으로 해결하도록 한다.  (2) 위 (1)항에서 규정한 것과 같이 분쟁이 우호적으로 해결되지 않은 경우, 제3자를 통해 해결한다.  (3) 위 (2)항에서 규정한 것과 같이 제3자를 통해 분쟁이 해결되지 않은 경우, 투자회사와 그 근로자들은 산업관련 재판을 통해 분쟁을 해결한다.  **제7장**  **사업분야**  **제12조**  (1) 비공개이거나 조건적으로 공개된 분야를 제외한 모든 사업분야 또는 종류는 투자 대상이 될 수 있다.  (2) 외국투자에 대해 비공개 사업분야는 아래와 같다:  a. 무기, 탄약, 폭발성 장비, 전투장비의 생산  b. 법에서 비공개로 명시한 사업분야.  (3) 대통령법에 따라 인도네시아정부는 보건, 양속, 문화, 환경, 국가방위와 안보, 기타 국가이해와 관련하여 외국투자와 국내투자에 개방되지 않는 사업분야를 명시한다.  (4) 비공개와 조건적 공개로 분류된 사업분야에 대한 범주와 규정은 대통령법으로 규정된다.  (5) 인도네시아정부는 국익, 즉 천연자원의 보호, 소형 및 중소기업과 법인기업의 보호와 육성, 생산과 분배의 감시,  기술적 역량의 증대, 국내 자본참여, 인도네시아 정부가 지정한 회사와의 협력을 고려하여 어떤 사업분야가 조건적으로 개방되는지 결정한다.  **제8장**  **소형 및 중소기업과 법인기업의 투자 장려**  **제13조**  (1) 인도네시아정부는 소형 및 중소기업과 법인기업에게 독점적으로 할당된 사업분야를 지정하며 소형 및 중소기업과 법인기업과 함께 조건적으로 대형기업에게 개방되는 사업분야를 지정한다.  (2) 인도네시아정부는 제휴 프로그램, 경쟁력 강화, 혁신도모, 시장확대, 정보의 전파로 초소형 및 중소기업과 법인기업을 안내하고 육성한다.  **제9장**  **투자자의 권리, 의무와 책임**  **제14조**  모든 투자자는 아래의 사항에 대한 권리가 있다:  a. 권리와 법, 보호의 확실성;  b. 어떤 사업분야가 자신과 관련된 사업분야인지에 관한 정보 접근;  c. 서비스  d. 현행법과 규칙에 의거한 다양한 형태의 시설물.  **제15조**  모든 투자자는 아래의 의무가 있다:  a. 올바른 기업경영구조의 원칙 설립;  b. 기업의 사회적 책임 이행;  c. 투자활동 보고서를 작성하여 투자조직위원회에 제출;  d. 투자사업활동 인근에 위치한 지역사회의 문화전통을 존중  e. 현행법과 규칙의 준수.  **제16조**  모든 투자자는 아래의 사항에 대한 책임이 있다:  a. 현행법과 규칙에 의거해 자본의 올바른 출처 보장;  b. 현행법과 규칙에 의거해 투자자가 일방적으로 사업활동을 중지하거나 떠나거나 포기한 경우 그로 인해 발생한 모든 의무에 대해 책임을 지고 손실을 감당한다;  c. 독점적 행위와 기타 인도네시아에 손해를 미칠 수 있는 행위를 막기 위해 건전한 사업경쟁분위기 형성;  d. 환경의 보존;  e. 근로자의 안전, 보건, 건강과 복지 보장  f. 현행법과 규칙의 준수.  **제17조**  재생 불가능 천연자원을 활용하는 사업에 관여된 투자자는 현행법과 규칙을 준수하여 환경표준을 이행하기 위해 해당 지역의 자연 복구에 자금을 할당한다.  **제10장**  **투자 시설**  **제18조**  (1) 인도네시아정부는 투자자에게 시설을 제공한다.  (2) 위 (1)항에서 언급한 투자시설은 투자자에게 아래의 사항을 위해 제공될 수 있다:  a. 사업의 확장;  b. 새로운 투자.  (3) 위의 (2)항에 규정된 시설에 적합한 투자는 다음의 기준 중 적어도 하나 이상을 만족해야 한다:  a. 다수의 근로자의 수용;  b. 최우선 순위의 규모(high priority scale)에 해당;  c. 기반시설 개발에 해당;  d. 기술이전 이행;  e. 개척산업 수행;  f. 근교지역, 저개발지역, 국경지역 또는 기타 미개발지역에 위치;  g. 환경보존;  h. 연구 개발과 혁신 이행;  i. 소형 및 중소기업 또는 법인기업과의 제휴 구축;  j. 국내에서 생산된 자본재, 기계류 또는 장비를 사용하는 산업에 참여.  (4) 위 (2)항과 (3)항에서 명시한 투자자에게 주어지는 설비는 아래의 형태를 띨 수 있다:  a. 특정기간 내에 수립된 투자수준까지 해당하는 (순)소득세 감면  b. 국내에서 생산되지 않는 수입 자본재, 기계류 또는 장비에 대한 수입관세의 면제 또는 감면;  c. 원자재 또는 특정 조건과 기간에 생산된 제품의 부자재에 부과된 수입관세의 면제 또는 감면;  d. 특정 기간 중 국내에서 생산되지 않는 수입 자본재, 기계류 또는 장비에 부과된 부가가치세의 면제 또는 유예;  e. 할부상환의 가속 상각;  f. 일반 지역 또는 특정 지방, 지역, 영역에 부과된 토지세와 건물세의 감면.  (5) 개척산업, 즉 광범위한 연관성을 지닌 산업으로 신기술을 도입, 국가 경제를 위한 전략적 가치, 부가가치와 높은 외부효과를 제공하는 개척 산업에 대한 투자에 대해 일정금액의 법인 소득세의 감면 또는 면제가 주어질 수 있다.  (6) 기계류 또는 기타 자본재의 교체가 필요한 기존 투자부문에 수입관세가 감면 또는 면제 형태의 재정지원이 주어진다.  (7) 위의 (4)항과 (6)항에서 명시한 재정지원 수여에 관한 추가 조항은 재무장관 규정에 따라 제정된다.  **제19조**  제18조의 (4)항과 (5)항에 명시된 재정지원은 인도네시아 정부가 발행한 국가산업정책에 따라 주어진다.  **제20조**  제18조에 명시된 재정지원은 유한책임회사의 형태를 띠지 않는 외국인투자에 대해서는 적용되지 않는다.  **제21조**  제18조에 명시된 재정지원 이외에 인도네시아정부는 서비스 개선 그리고/또는  a. 대지권  b. 이민서비스 지원  c. 수입허가 지원  에 있어 투자회사에 라이선스를 제공한다.  **제22조**  (1) 제21조에 명시된 대지권 서비스의 용이한 획득 그리고/또는 허용이 해당 권리가 수여되는 형태로 이루어지며, 해당 권리가 동시에 확장될 수 있으며 투자자의 요청시 다음에 따른다:  a. 95년간의 하크 구나 우사하(농업권)의 수여와 60년의 즉각적인 연장 및 추가 35년의 갱신  b. 80년간의 하크 구나 반구난(건축권)의 수여와 50년의 즉각적인 연장 및 추가 30년의 갱신  c. 70년간의 하크 파카이(사용권)의 수여와 45년의 즉각적인 연장 및 추가 25년의 갱신이 주어질 수 있다.  (2) 제21조에 명시된 것과 같이 대지권이 아래의 형태에 해당하는 투자활동에 대해 수여되거나 즉각적으로 갱신될 수 있다:  a. 인도네시아 경제에 지대한 경쟁력을 가져올 수 있는 구조적 변화와 관련된 장기적 투자;  b. 투자된 형태에 따라 장기적 수익을 필요로 하는 투자위험을 동반하는 투자;  c. 넓은 지역을 필요로 하지 않는 투자;  d. 국가소유지에 대한 권리가 있는 토지를 사용하는 투자  e. 공의 손상시키지 않거나 공익에 해가 되지 않는 투자.  (3) 대지권은 그 권리가 수여된 목적과 조건에 따라 해당 토지가 사용되고 있는지를 확인하기 위해 평가가 이루어지며 갱신될 수 있다.  (4) (1)항과 (2)항에서 명시된 것과 같이 대지권의 수여와 즉각적인 연장 및 추가 갱신은 해당 투자회사가 해당 토지를 버려두거나, 공익에 해를 미치거나, 토지에 적용되는 법과 규칙 또는 대지권이 수여된 목적과 다르게 해당 토지를 사용하는 경우, 인도네시아정부가 이를 종료하거나 철회할 수 있다.  **제23조**  (1) 제21조의 b호에서 명시한 것과 같이 서비스 개선 그리고/또는 이민지원을 위한 라이선스는 아래의 경우에 대해 주어질 수 있다:  a. 투자의 실현을 위해 외국인 근로자를 필요로 하는 투자;  b. 기계류의 수리, 기타 생산보조 시설, 애프터서비스를 위해 일시적으로 외국인 근로자를 필요로 하는 투자;  c. 투자 가능성을 조사하는 예비 투자자.  (2) 위 (1)항에서 명시한 것과 같이 용이한 서비스 그리고/또는 이민지원을 위한 라이선스는 해당 투자자가 투자조직위원회로부터 추천장을 얻은 후 주어진다.  (3) 외국인 투자자에게 아래와 같은 지원사항이 제공된다:  a. 외국인 투자자에 대한 2년간의 제한된 체류기간 허용.  b. 해당 외국인 투자자가 2년 연속으로 인도네시아에 체류한 후 제한된 체류허용 상태(*izin tinggal terbatas*)를 영구체류 허용으로 변경;  c. 1년 유효기간의 제한적 체류 허용권을 가진 사람에게 제한적 체류 허용이 수여된 첫 날부터 12개월이 넘지 않는 기간 동안 인도네시아로 여러 번 재입국 허용;  d. 2년 유효기간의 제한적 체류 허용권을 가진 사람에게 제한적 체류 허용이 수여된 첫 날부터 24개월이 넘지 않는 기간 동안 인도네시아로 여러 번 재입국 허용;  e. 제한적 체류 허용권을 가진 사람에게 제한적 체류 허용이 수여된 첫 날부터 24개월이 넘지 않는 기간 동안 인도네시아로 여러 번 재입국 허용  (4) 위 a호와 b호에서 명시한 외국인 근로자의 제한적 체류허용은 투자조정위원회의 권고가 있은 즉시 이민집행위원회총국에서 승인한다.  **제24조**  제21조 c호에 명시된 수입 라이선스 지원을 위한 용이한 서비스 그리고/또는 면허허가는 다음의 경우에 발급된다  a. 제품무역을 관할하는 법에 반하지 않는 한도의 모든 제품;  b. 국가의 안보, 보안, 보건, 환경, 공서양속에 부정적 영향을 미치지 않는 모든 제품;  c. 외국에서 인도네시아로 제조공장의 이전을 하는 것과 관련한 모든 제품;  d. 자가생산의 필요에 따른 모든 자본재 또는 원자재를 수입하는 경우 |